

山东方言志丛书

钱曾怡 主编

聊城方言志

张 鹤 泉

语 文 出 版 社

LIAOCHENG FANGYANZHI

聊城方言志

张 鹤 泉

YUWEN CHUBANSHE

语 文 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

聊城方言志/张鹤泉著

北京:语文出版社 1995.8

(山东方言志丛书/钱曾怡主编)

ISBN 7-80126-022-8/H·5

I. 聊…

II. 张…

III. 北方话—聊城

IV. H172.1

LIAOCHENG FANGYANZHI

聊 城 方 言 志

YUWEN CHUBANSHE CHUBAN

语文出版社出版

100010 北京朝阳门南小街51号

新华书店经销 聊城师范学院印刷厂印刷

*

850×1168毫米 1/32 6.75印张 170千字

1995年8月第1版 1995年8月第1次印刷

印数1-1,000 定价:7.10元

出 版 说 明

我国传统文化发展中心之一的齐鲁之邦,在对本地方言的研究方面也有值得称道的历史,近二十年来又有了较大的进展。有计划的调查工作主要包括下述内容:补充调查了方言普查时缺查的各点;为省方言志的编写,对36个代表点按统一的提纲作了较为全面系统的调查;对有的县市从不同角度作了重点调查。此外,应某些县市撰写地方史志的需求,到1988年分别编出了35种县(市)方言志。这批方言志分为三种类型:一类是10万字左右,可以单独作为专志的,有济南、诸城、曲阜、长岛、枣庄等14种;一类是两万字左右,可以直接纳入当地县(市)地方志的,有博山、崂山、临朐、青州、宁津等19种;另一类是为直接收入地市级地方史志而编写的,5~7万字,有潍坊、烟台两种。

在逐步深入的山东方言实地调查中,山东的方言工作者越来越感受到山东方言调查研究的价值。为巩固成果,我们决定在第一类14种方言志的基础上编辑出版一套《山东方言志丛书》。这套丛书规定有统一的编写体例,并要求在有限的字数内最大量地记录方言事实、突出方言特点。全套丛书的组稿照顾到山东方言的各个区、片。

《山东方言志丛书》由钱曾怡主编。中国方言学会理事长、中国社会科学院语言研究所顾问李荣先生为丛书写了总序。我们谨向关心这套丛书出版的所有同志、向承担出版和印刷这样一套排版难度大而印刷数量又很小的丛书的语文出版社和印刷厂表示感谢。

《聊城方言志》为《山东方言志丛书》的第十种。

山东大学方言研究室

1995年7月

序

山东的方言研究工作,从50年代的方言普查起,一直做得不错。1982年,山东方言研究会成立。1984年9月,《山东省方言调查提纲》出版。这几年的工作进展顺利,已写成三十五种方言志和一部《山东人学习普通话指南》。

《山东人学习普通话指南》已由山东大学出版社出版^①,颇受读者欢迎。书中罗列山东话语音、词汇、语法的特点,指出山东人学习普通话的要点,叙事详明,切合实际,充分反映出山东方言研究的水平。这里就字音和句法选些例子来说。

一般的说,山东话和北京话声韵调的对应关系相当整齐。可是有些地方有些字音对应关系与众不同,学习时要个别记忆。书中(110~113面)《山东人容易读错的字》举出一百五十一个字,现在转录十九个字。

	山东有些方言	北京话
猫	阳平	阴平
他	上声	阴平
放假的“假”	上声	去声
泥膩鸟	m -	n -

① 钱曾怡主编,曹志耘、罗福腾、武传涛编著,1988年9月第1版第1次印刷。

忘望	m -	w -
族	c -	z -
缩所森	sh -	s -
蛇	- a	- e
做	- u, ou	- uo
农	- u	- ong
龙垄	- iong	- ong
倾	- iong	- ing
横	- un, - ong	- eng

刚才说的一百五十一个字是就全省方言立论,要个别记忆的字各地多寡不同。山东各地教学普通话,不妨把那一百五十一个字检查一遍,把本地要注意的字都摘出来,分别造成句子反复练习,预计会有效果。

平常都说汉语方言之间,尤其是官话方言之间,语法的差别不大。其实就山东方言而言,句法颇有特色,《山东人学习普通话指南》(196~210面)一共举了五项,现在只转录一项比较句的例子。青岛、烟台、威海、潍坊、淄博、新泰等大片地区最常见的比较句用“起”字,跟北京话对比如下。

青岛等地方言	北京话
一天强起一天	一天比一天好
一天热起一天	一天比一天热
他长得不高起我	他长得不比我高
	他长得没我高
这本书不好看起那本	这本书不比那本好看
	这本书没那本好看
论手艺他不差起你	论手艺他不比你差
全班儿没聪明起他	全班没有比他再聪明的了
我不知道起你?(反问)	我不比你知道吗?

这种成套格式的对比,对语言教学(包括推广普通话)很有参考价值。

近年来,全国各地都在编地方志,语言调查为国情调查重要内容之一,方言志为地方志不可缺少的部分。山东已写成的方言志可分为两类,一类十万字左右,可以作为单行本出版;一类字数在两万到五万之间,可以作为方志的一部分或单独出版。我只看过其中两部的稿本。总的印象是体例符合方言志以记录事实为主的原则,并且报告了一些新鲜的事实,水平跟《山东人学习普通话指南》差不多。各地发行的方言志日渐增加,方言志的出版还是不容易。好在山东省各地区、市、县已经筹措了一些出版费,《山东方言志丛书》即将陆续问世,令人欣慰。是为序。

李 荣

1989 年春

目 录

第一章 绪言.....	(1)
一 地理人口简况.....	(1)
二 历史沿革.....	(2)
附:聊城市简图	(3)
三 方言概况.....	(4)
四 音标符号.....	(6)
五 发音合作人.....	(8)
第二章 语音.....	(9)
一 单字音系.....	(9)
二 同音字汇	(14)
三 语流音变	(48)
(一)轻声	(48)
(二)连读变调	(48)
(三)儿化	(53)
四 特殊字音	(56)
五 聊城方音跟北京音的比较	(60)
(一)声母的比较	(60)
(二)韵母的比较	(62)
(三)声调的比较	(66)
第三章 词汇	(69)
一 天文	(70)
二 地理 地名 方位	(71)

三	时间 节令	(74)
四	人品 称谓	(77)
五	人体 疾病 医疗	(82)
六	农事	(88)
七	工商文教等	(90)
八	红白事 迷信	(93)
九	房舍 器物	(97)
十	饮食	(100)
十一	服饰	(103)
十二	动物	(106)
十三	植物	(108)
十四	人体动作	(111)
十五	日常生活	(115)
十六	交往	(118)
十七	感觉	(122)
十八	性质 状态	(125)
十九	才能 品性	(129)
二十	代词	(131)
二十一	数词 量词	(133)
二十二	副词	(135)
二十三	介词 助词 连词 叹词	(139)
第四章	语法	(141)
一	构词特点	(141)
	(一)单双音节	(141)
	(二)同素异序	(142)
	(三)词缀	(143)
	(四)重叠词	(150)
	(五)兼类词	(152)

二 程度表示法	(155)
(一)程度副词	(155)
(二)形容词的级	(158)
(三)程度补语	(162)
三 动态表示法	(163)
(一)子 tɿ、哩 li	(163)
(二)喽 ləu、啦 la	(164)
(三)故 ku、来 le	(164)
四 “喽”的多种功能	(166)
五 “白”的特殊用法	(170)
六 “从、在、到”的变异	(171)
七 疑问代词“么儿”	(172)
八 比较句	(173)
九 疑问句	(174)
十 复句	(176)
第五章 语料记音	(179)
一 唱儿(歌谣)	(179)
二 老俗话(谚语)	(185)
三 俏皮话(歇后语)	(188)
四 谜儿(谜语)	(191)
五 呱儿(故事)	(193)
后记	(197)

第一章 绪 言

一 地理人口简况

聊城市位于山东省西部,属聊城地区。北面与临清市毗连,东面与茌平县和东阿县接壤,南面与阳谷县为邻,西面与莘县和冠县相靠。地理坐标为东经 $115^{\circ}41'$ — $116^{\circ}08'$, 北纬 $36^{\circ}18'$ — $36^{\circ}42'$ 。南北纵距 48.5 公里,东西横距 43 公里,总面积 1245 平方公里。版图略呈东北缺角的长方形。境内无山,地势平坦,地面高程在 31 米—38 米之间,属黄河下游冲积平原。主要河流有徒骇河、马颊河和京杭运河。

聊城市系国务院批准公布的国家历史文化名城。市区坐落在全境中心略偏东南,旧有雅号凤凰城,为聊城地区行署驻地,是全区政治、经济、文化的中心。我国第三条南北交通大动脉京九铁路从西郊穿过。古运河(即元代开凿的会通河,又名漕河,今俗称小运河)流经市区,明、清两世漕运繁盛,聊城曾被誉为“漕挽之咽喉,天都之肘腋,江北一都会”。

聊城市现辖 3 个办事处,即:古楼、柳园、新区;8 个镇,即:堂邑、沙镇、斗虎屯、梁水、阎寺、蒋官屯、李海务、候营;11 个乡,即:于集、朱老庄、西王、道口铺、张炉集、郑家、大张、八甲刘、北杨集、许营、垓垣。共有自然村 1286 个。据聊城市统计局提供的数字,1994 年全市总人口 88.72 万,其中市区 21.73 万。绝大部分为汉

族。少数民族中以回族最多，近1万人，主要分布在市区及北杨集、张炉集、西王和大张等乡。其他少数民族合计不过50人，散居境内。均操汉语。居民来源无细考，除土著外，多系明代以来从外地迁入，其中尤以来自山西洪洞县者为多，其次是济南、兖州和莱州等地的屯民，也有少量江南和京兆的移民。

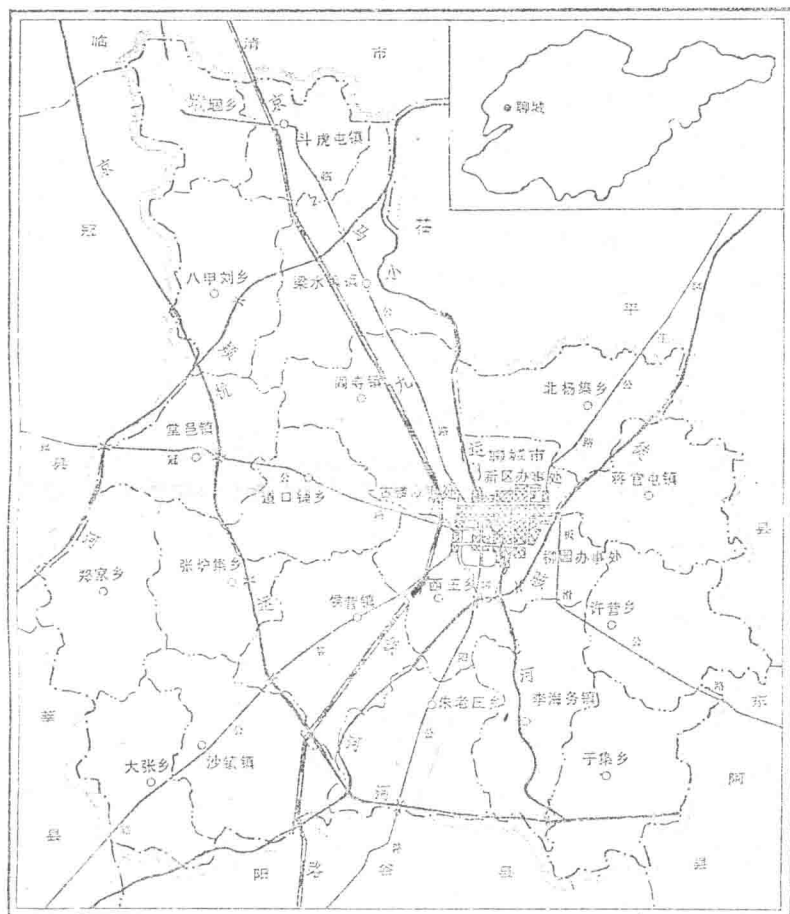
二 历史沿革

聊城历史悠久，春秋时属齐地，为其西部边境的一个城邑。古聊城在今市区西北7.5公里处，即战国时齐燕交战，齐将田单伐燕复国，围困年余不下，高士鲁仲连射书所破之聊城^①。秦始置聊城县，属东郡。汉因秦制。三国时改属平原郡。隋至宋为博州治。后周显德二年(955年)割武水县(治所即今所辖沙镇)属之。元置东昌路，明、清为东昌府，民国改置东临道，聊城历为路、府、道治。治所几经变迁，宋徙至今地。抗战前后相继为山东省第六区行署、鲁西行署和冀鲁豫行署驻地。1940年，为纪念抗日民族英雄范筑先^②，曾改名筑先县。1949年恢复原名，属平原省，为聊城专署驻地。1952年平原省撤销，复归山东。1956年废除堂邑县，并入其东部四区(即今堂邑、梁水镇、斗虎屯、堽埕、郑家、大张、张炉集、八甲刘、道口铺等乡镇的全部或一部，计386个自然村)。1958年省县改置聊城市，1963年撤市复县，1983年复改置市。

① 《史记·鲁仲连邹阳列传》：“齐田单攻聊城岁余，士卒多死而聊城不下。鲁连乃为书，约之矢以射城中，遗燕将。”“燕将见鲁连书，泣三日，犹豫不能自决……乃自杀。聊城乱，田单遂屠聊城。”

② 范筑先(1882—1938)，字竹仙，山东馆陶(今属河北)人。抗战爆发时任山东第六行署专员兼聊城县长。积极抗日，真诚与共产党合作。1938年11月，在聊城保卫战中壮烈牺牲。

聊城市简图



三 方言概况

本志所记述的聊城方言,系指聊城市方言,非指聊城地区的方言,一般行文中则以聊城市区的方言为代表。

聊城方言属于冀鲁官话。冀鲁官话的特点是清入声字今读阴平,次浊入声字今读去声,全浊入声字今读阳平。入声字在聊城方言中的分化道路基本上符合上述规律,但有一些次浊入声字在聊城话中改读阴平,如“纳擗趺勒腋域滴~锅”等字;还有的有阴去两读,如“沫捺烙液”等字。这一现象与聊城市的地理位置不无关系,它南面的阳谷县说中原官话,莘县南部和东阿县的西南部边沿也说中原官话。次浊入声字读阴平,正是中原官话和冀鲁官话的区别所在。

语音方面的另一个主要特点是[tɕ]组字和[tɕʰ]组字合流,即古知庄章三组字的今声母与精组洪音字的声母相同,一律为[tɕ、tɕʰ、s],如:“知资”同音,“抄操”同音,“世四”同音。“人染弱”等日母字,则读平舌音[z]。

聊城话的词汇和语法也有一定的特色。例如:称父亲为“大爷[tɑ³¹³ iə]”或“叔叔[su⁵⁵ su]”。除新派改称“爸爸”外,广大农村几乎都是这样,既用于面称,也用于背称,有时与表示叔伯意义的“大爷”、“叔叔”发生混淆。妇女出嫁以后,娘家人按其夫姓,称为“老张”、“老李”等。形容人小气、吝啬用“鸡份[tɕ¹³ fən]”。用“勒[lei¹³]”表示欺骗、坑害、作弄等义。“么儿[mər⁴²]”是一个使用频度很高的疑问代词,跟“什么”的用法大致相当,但应用范围更宽泛,有时也说成“么个[mə⁴² kə]”。否定词“没[mei¹³]”经常用来单独回答问题,凡是需要用“没有”回答问题的句子,聊城话多半可以

只用一个“没”。动态助词用“子[tʂɿ]”表进行态(如“吃子饭”、“亮子灯”),用“故[ku:]”表经历态(如“当故兵”、“坐故监”)。可能补语经常用一个“喽[ləu:]”(如“这瓶酒他喝喽”、“他的病能好喽”)。比较句用“不如”的地方,经常用“不第[pu¹³₅₅ ti³¹³]”(如“来早的不第来巧的”)。

聊城方言全市基本一致,没有明显而重大的内部差异。从语音方面来说,只有少数边界地区有个别特殊现象。如南端的四甲李(属朱老庄乡)等村,曾属阳谷县地,读阴平的次浊入声字相对多一些,除前面列举的那些以外,“绿叶”等字也读阴平。北端的堍堍乡,部分村(包括堍堍)“这脚学”等字的读音与北面的临清市相同,对比如下(斜线后为聊城市区的读音):

这[tɕiə³]/[tɕə³] 脚[tɕiə³]/[tɕəyə] 学[tɕiə³]/[tɕəyə]

此外,东南部几个乡镇(于集、许营、蒋官屯、李海务),阴平调在轻声前,由原调[13]变为低降升调[213],如“吃头儿[tʂɿ¹³₂₁₃ t'əur]”、桌子[tɕuə¹³₂₁₃ tɕɿ]、天气[tʂia¹³₂₁₃ tɕi]”。市区及其他地方则不发生这样的变调。与此相并行的一种现象是,上述几个乡镇把“在这里”、“在家”说成“逮[te⁵⁵]这里”、“逮[te⁵⁵]家”,而市区及其他地方则说成“改[ke⁵⁵]这里”、“改[ke⁵⁵]家”。

聊城方言也有新派和老派之分。不过,这方面的内容并不丰富。举其要者,如:曾梗摄入声“革隔格刻克测厕”等字,新派韵母为[ə],老派韵母为[ɛ];通摄合口三等精组“松—树颂”等字,新派读舌尖声母合口呼韵,老派读舌面声母撮口呼韵;“荣如”等字,新派读[z]声母,老派读[l]声母;“深伸”等字,新派声母为[s],老派声母为[tʂ]。词汇方面也有一些变化,如:新派称医生为“大夫”,老派称“先生”;新派说“花生”、“花生油”,老派说“长果”、“白油”等。新派表现了向普通话靠拢的趋势。本志以老派聊城话作为描写记录的基础。

聊城话中有少部分字存在文白异读,例如(斜线前为白读音,斜线后为文读音):

茎[kəŋ ⁵⁵]/[tɕiŋ ³¹³]	横[xuŋ ³¹³]/[xəŋ ³¹³]
刚[tɕiaŋ ¹³]/[kaŋ ¹³]	迈[mā ³¹³]/[mɛ ³¹³]
披[p'ei ¹³]/[pi ¹³]	默[mən ³¹³]/[mei ³¹³]
弄[nəŋ ³¹³]/[nuŋ ³¹³]	对[tei ³¹³]/[tuei ³¹³]
推[t'ei ¹³]/[t'uei ¹³]	昧[mən ³¹³]/[mei ³¹³]

文白异读往往跟新派老派问题交织在一起。如“横刚”等字的文读音,已经成为新派的口语音,对于新派来说,这两个字已经不存在文白异读了。

四 音标符号

本志用国际音标标音。现将所用音标及其他有关符号说明如下(凡《汉语拼音方案》中有相对应的符号者写在括弧内):

(一)辅音表

发 音 部 位 发 音 方 法		双唇	齿唇	舌尖前	舌尖中	舌尖后	舌面前	舌根
塞音	不送气	清 p(b)			t(d)			k(g)
	送气				t'(t)			k'(k)
摩擦音	不送气	音		ʈ(z)		ʈʂ(zh)	ʈɕ(j)	
	送气			ʈ'(c)		ʈʂ'(ch)	ʈɕ'(q)	
鼻音	浊	m(m)			n(n)		ɲ	ŋ(ng)
边音	音				l(l)			
擦音	清		f(f)	s(s)		ʃ(sh)	ç(x)	x(h)
	浊			z		ʒ(r)		ʁ